

**Chương 3 Tin Mừng Marco –  
Ai là mẹ Ta? - và ai là anh em Ta?**

**NOVA VULGATA  
EVANGELIUM SECUNDUM MARCUM  
TIN MỪNG NOVA VULGATA THEO MARCÔ**

[http://www.vatican.va/archive/bible/nova\\_vulgata/documents/nova-vulgata\\_nt\\_evang-marcum\\_lt.html#3](http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evang-marcum_lt.html#3)

Bản dịch nháp # Mc. 3. 1 của Nhóm Gioan Phaolo



Dân chúng từ muôn phương tập nập tìm đến cùng Chúa Giêsu và được Chúa nhận làm anh chị em của Ngài

7 Et Iesus cum discipulis suis secessit ad mare. Et multa turba a Galilaea secuta est et a Iudaea 8 et ab Hierosolymis et ab Idumaea; et, qui trans Iordanem et circa Tyrum et Sidonem, multitudo magna, audientes, quae faciebat, venerunt ad eum.

<sup>7</sup> Đức Giêsu cùng với môn đệ Ngài kéo ra bờ Biển Hồ Galilê. Đoàn người đi theo nghe Chúa giảng đông lắm;

- người người đến từ vùng Galilê và từ Giuđêa;

<sup>8</sup> - người người đến từ vùng Giêrusalem, và từ Idumêa (phía Nam),

- và người người đến từ vùng bên kia sông Jordan (phía Đông),

- lại cả người người từ vùng Tyrô và Sidôn (phía Tây theo bờ biển Địa Trung Hải- khu Syro Phoenicia); thật là một đoàn người đông đảo tuồn đến với Chúa bởi họ nghe biết mọi điều Ngài đã làm.

[<< map- [www.christians-standing-with-israel.org/israel-map-jesus-christ.html](http://www.christians-standing-with-israel.org/israel-map-jesus-christ.html)]

[8] Tin Mừng Gioan kể hôm Chúa làm phép lạ tại Tiberias cho đoàn lũ theo Ngài

ăn no nê với 5 chiếc bánh và 2 con cá thì con số đàn ông đã khoảng 5000 người, chưa kể đàn bà và trẻ em) (Gioan 6:10).

9 Et dixit discipulis suis, ut navicula sibi praesto esset propter turbam, ne comprimerent eum. 10 Multos enim sanavit, ita ut irruerent in eum, ut illum tangerent, quotquot habebant plagas. 11 Et spiritus immundi, cum illum videbant, procidebant ei et clamabant dicentes: " Tu es Filius Dei! ". 12 Et vehementer comminabatur eis, ne manifestarent illum.

<sup>9</sup> Ngài bảo môn đệ tìm sẵn cho Ngài một con thuyền nhỏ để tránh đám đông chen lấn. <sup>10</sup> Ai ai mang tai ương, tật nguyên, bất hạnh đều cũng cố lẫn xả để được chạm đến Ngài vì Ngài đã chữa lành cho nhiều người.

<sup>11</sup> Ma quỷ là thần ô uế hễ thấy Ngài thì sụp xuống lạy mà kêu rằng: "Lạy Ông GiêSu là Con của Thiên Chúa". <sup>12</sup> Nhưng Ngài nghiêm cấm chúng triệt để không được làm Ngài bị lộ.



Chúa kêu gọi Nhóm Mười Hai

13 Et ascendit in montem et vocat ad se, quos voluit ipse, et venerunt ad eum.  
14 Et fecit Duodecim, ut essent cum illo, et ut mitteret eos praedicare 15 habentes potestatem eiciendi daemona: 16 et imposuit Simoni nomen Petrum; 17 et Iacobum Zebedaei et Ioannem fratrem Iacobi, et imposuit eis nomina Boanerges, quod est Filii tonitru; 18 et Andream et Philippum et Bartholomaeum et Matthaeum et Thomam et Iacobum Alphaei et Thaddaeum et Simonem Chananaeum  
19 et Iudam Iscarioth, qui et tradidit illum.

<sup>13</sup> Chúa lên núi, và kêu gọi những vị Ngài chọn, các vị cùng đi theo Ngài.

<sup>14</sup> Ngài tuyển ra **Nhóm Mười Hai**, để các vị sống bên Ngài và để Ngài sai họ ra đi rao giảng Lời Chúa, <sup>15</sup> các vị được ban năng quyền trừ ma quỷ:

- <sup>16</sup> Ông **Simon** được Ngài cải danh thành **Phêrô** (Đá Tảng) –

- <sup>17</sup> Hai ông **Giacôbê** con ông Zêbêdê, và ông **Gioan** em của Giacôbê - Ngài gọi là "*Boanergê*", nghĩa là "*con của sấm sét*"; <sup>18</sup> tiếp đến là các ông **Andrê, Philip, Barthôlômê, Matthêu, Thôma, Giacôbê** con của ông Alphê, **Thadêô, Simôn nhóm Nhiệt thành**, <sup>19</sup> và **Giuda Iscariôt**, là chính kẻ đã phản bội Ngài.

[16] **Phêrô** (phiên âm chữ **Petrus** theo tiếng Latinh), theo tiếng Aram là Kêpha mang nghĩa là Đá Tảng,) Photo: The Twelve Apostles – family.com. Sau khi được ơn kêu gọi, các tông đồ lên núi cầu nguyện và được Chúa chính thức tấn phong với quyền trừ quỷ và quyền chữa lành, sau đó ban thêm đủ quyền kể cả quyền tha tội. Chúa còn 72 môn đệ khác thuộc cấp 2, không được ban nhiều quyền như Nhóm Mười Hai

Satan xảo quỷ xúi giục nhóm Biệt Phái bôi nhọ Chúa Giêsu chữa lành theo quyền phép của y. Đây là tội phạm đến Chúa Thánh Thần chẳng thể tha được.

20 Et venit ad domum; et convenit iterum turba, ita ut non possent neque panem manducare.

21 Et cum audissent sui, exierunt tenere eum; dicebant enim: " In furorem versus est ".

22 Et scribae, qui ab Hierosolymis descenderant, dicebant: " Beelzebul habet " et: " In principe daemonum eicit daemonia ".

<sup>20</sup> Dân chúng lại kéo đến khi Ngài về tới nhà, khiến Ngài và các môn đệ không thể có thì giờ mà ăn uống.

<sup>21</sup> Khi nghe được tin tức về Ngài thì thân thuộc của Ngài tìm cách đến ngăn cản công việc Ngài, họ truyền tai chẳng ngừng rằng: "*Ông Giêsu bị mất trí rồi*".

<sup>22</sup> Còn đám ký lục Nhóm Biệt Phái từ Giêrusalem xuống thì vu cáo liên miên rằng: "*Ông Giêsu có quyền trừ Chúa Quỷ Bêel-zêbul*" và kháo láo rằng: "*Ông Giêsu lấy quyền từ Quỷ Chúa mà trừ bọn quỷ con đó mà*".

[ 22] Lucifer hay Satan, Quỷ Chúa... cũng được gọi là Quỷ Vương Beel-zebul. Khi thấy Chúa thu hút đám đông và lập ra Nhóm Mười Hai thì Satan cũng cố tìm cách phá hoại. Đám quỷ nhỏ thì khiếp sợ Chúa song Quỷ Vương Satan muốn phá hoại. Y xúi giục nhóm thân nhân Chúa phao tin Chúa bị điên, y lại thúc đẩy nhóm Biệt Phái rì tai việc Chúa trừ quỷ chữa lành chỉ là phép quỷ thuật (như phù thủy Simon thời ấy trong CVTD 8:9-12) là do quyền năng Cửa Hòa Ngục để đám đông hoang mang, nghi ngờ và khước từ Quyền Năng Thiên Chúa. Satan cũng len lỏi vào cả vào nhóm Mười Hai xúi giục GiuĐa thêm lòng tham, chờ cơ hội phản bội. Hiện nay lối suy nghĩ *duy hạnh phúc tự do cá nhân*, khiến con người coi thường các định luật Trời Cao đã đặt cho loài người về hôn nhân, sanh sản, phá thai kể cả việc tự ấn định giờ chết; chưa kể đến việc hoạch định sự sống nhân loại theo *kinh tế chủ lợi* gây ra lạm khai thác sản xuất, thiếu gìn giữ môi trường. Mẹ Hội Thánh đã lưu tâm và lên tiếng cảnh giác về các điều này.

23 Et convocatis eis, in parabolis dicebat illis: " Quomodo potest Satanus Satanam eicere? 24 Et si regnum in se dividatur, non potest stare regnum illud;

25 et si domus in semetipsam dispertiat, non poterit domus illa stare. 26 Et si Satanus consurrexit in semetipsum et dispertitus est, non potest stare, sed finem habet.

27 Nemo autem potest in domum fortis ingressus vasa eius diripere, nisi prius fortem alliget; et tunc domum eius diripiet.

<sup>24</sup> Đức Giêsu truyền cho gọi họ lại, nói ví von với họ rằng:

" *Satan mà lại trừ Satan hay sao?*

<sup>24</sup> *Nước nào tự chia phe chia phái thì làm sao nước ấy vững.*

<sup>25</sup> *Nhà nào đứng vững nếu tự xáo xáo chia rẽ chống lại nhau.*<sup>26</sup>

*Vậy nếu phe Satan tự đẩy lên chống lại mình gây ra chia rẽ, thì nó không thể đứng vững được mà tiêu tan tận số.* <sup>27</sup> *Nào ai có sức đột nhập nhà kẻ mạnh đoạt của cải nếu trước hết không trói gò được người mạnh kia đã, rồi bấy giờ mới đoạt được nhà nó".*

28 Amen dico vobis: Omnia dimittentur filiis hominum peccata et blasphemiae, quibus blasphemaverint; 29 qui autem blasphemaverit in Spiritum Sanctum, non habet remissionem in aeternum, sed reus est aeterni delicti ".

30 Quoniam dicebant: " Spiritum immundum habet ".

<sup>28</sup> " **Quả thật, Ta bảo các ngươi: Mọi tội lỗi, mọi lời lộng ngôn, dù nói phạm thượng nhiều đến đâu thì con cái loài người cũng sẽ còn được tha cho; <sup>29</sup> song ai nói lộng ngôn xúc phạm đến Chúa Thánh Thần thì cho đến đời đời kẻ ấy sẽ chẳng bao giờ được tha bởi nó phạm một tội mang hệ lụy đời đời** ". <sup>30</sup> Đức GiêSu đã phán như vậy vì chúng đã nói chẳng ngừng rằng: "**Ông GiêSu bị quỷ thần ô uế ám.**"

**[29]** Tin Mừng Mattheu cho biết là cuộc tranh luận xảy ra ngay sau khi Chúa chữa một anh bị quỷ ám, lại mù và câm điếc. Khi anh ta được chữa lành thì nhóm Biệt Phái dè bủ và phao tin Chúa lấy quyền Quỷ Chúa mà trừ quỷ.(Mat 12:22-29) Tin Mừng LuCa khi trình thuật đoạn này ghi thêm câu Chúa phán hàm ý Quyền Năng Chúa Thánh Thần đứng sau mọi việc ta thấy lạ lùng: "**Nếu chính Satan tự mình chia rẽ thì nước nó làm sao vững bền được bởi các người đã dám nói rằng Ta nhờ sức Quỷ Vương mà trừ quỷ. Nếu ta trừ quỷ nhờ sức Quỷ Vương thì con cái các người sẽ nhờ ai mà**



**trừ quỷ? Chúng sẽ lên án các người. Ta nay dùng Ngón Tay Thiên Chúa mà trừ quỷ vì Triều Đại Nước Chúa đang đến giữa loài người (LuCa 11:18-20).**

[ Lời vu khống Chúa bị quỷ ám miệt thị chính Chúa Thánh Thần, và là tội xúc phạm đến Quyền Năng Chúa Thánh Thần chẳng thể được tha đời này và cả đời sau; xin xem 1Gioan 5:16) Chúa Thánh Thần điều khiển Công Cuộc Cứu Chuộc để BanƠn Sống Lại và Ơn Sống Mãi Mãi. Ngài trừ liệu tử Bào Thai GiêSu Làm Người đến việc an bài hôn nhân Đức Nữ và Thánh Gia giữ gìn Maria luôn Tinh Trong Hồn Xác. (Mattheu 1:18-25, LuCa 2: 26-57) [Photo: [www.franciscanos.org.br/?p=77977](http://www.franciscanos.org.br/?p=77977)

**Lời tuyên bố ân cần song quan trọng nhất trong Chương 3 Marcô: Ai làm theo Thánh Ý Thiên Chúa thì người ấy chính là anh em Ta, chị em Ta và là mẹ Ta.**

<sup>31</sup> Et venit mater eius et fratres eius, et foris stantes miserunt ad eum vocantes eum. <sup>32</sup> Et sedebat circa eum turba, et dicunt ei: " Ecce mater tua et fratres tui et sorores tuae foris quaerunt te ". <sup>33</sup> Et respondens eis ait:" Quae est mater mea et fratres mei? " <sup>34</sup> Et circumspiciens eos, qui in circuitu eius sedebant, ait: " Ecce mater mea et fratres mei. <sup>35</sup> Qui enim fecerit voluntatem Dei, hic frater meus et soror mea et mater est ".

<sup>31</sup> Mẹ Ngài và anh em họ Ngài đến thăm Ngài, đứng chờ bên ngoài và cho người vào gọi Ngài. <sup>32</sup> Ngồi chung quanh Ngài là một đám đông, họ trình Ngài: "**Này Mẹ Thầy và anh em Thầy, và chị em Thầy đang ở ngoài tìm Thầy** ".

<sup>33</sup> Ngài đáp: "**Ai là mẹ Ta? --- và ai là anh em Ta?** "

<sup>34</sup> Rồi Ngài rảo mắt nhìn quanh đoàn người ngồi vòng quanh Ngài và tuyên bố:

**"Đây là mẹ Ta, và đây là anh em Ta.**

**<sup>35</sup> Ai làm theo Thánh Ý Thiên Chúa**

**thì người ấy chính là anh em Ta, là chị em Ta và là mẹ Ta".**

HẾT CHƯƠNG 3

[34] Chữ '**ACH - ANH EM**' [Tự điển Strong # 251] tiếng Do Thái.

Đây là một chữ đơn sơ nói đến mối liên hệ ruột thịt mật thiết của cá nhân song rất khó dịch vì không phân biệt rõ ràng các mối liên hệ ấy. Văn hóa Âu Tây La Hy có 2 chữ anh **anh em ruột** và **anh em bà con** họ hàng (cousin) khác nhau. Chữ **ACH** gần như tương đồng với chữ **anh chị em** trong văn hóa Việt.

A. Trước hết xin nói theo văn hóa Do Thái, **ACH** thường quen được dịch theo nghĩa gần nhất là:

(1) **brother, adelphos** (Hy Lạp), **frater** (Latin) **anh em ruột thịt**. Song cũng có nghĩa xa hơn, bởi thế, nếu chỉ nhất định đọc theo nghĩa đen '**anh em**' thì sẽ hiểu sai Kinh Thánh như đã xảy ra việc người ta đọc rồi vặn vẹo rằng Thánh GiuSe và Đức Nữ sinh thêm nhiều con trai và con gái là **brothers and sisters anh chị em ruột** của Chúa GiêSu, hoặc tưởng tượng rằng thánh GiuSe đã có con do một đời vợ trước khi lấy Đức Nữ Maria Tinh Trong.

(2) **cousin, anepsios** (ἀνεψιός), **consobrinus** (Colos 4:10) **anh em bà con**.

(3) **anipsios** (ἀνιψιός) **nepos, nephew** *một người cùng máu mủ song có thể là bậc con cháu,*

(vd **cậu chú kêu cháu bằng "em"** : ô. Laban, vai cậu-uncle -gọi Jacob vai cháu nephew là ACH (STK 29:10; STK 29:15, CVTD 23:16). Xin chỉ trưng 1 vd trong Cựu Ước, dĩ nhiên còn nhiều câu khác mà người ta dễ dàng gọi nhau là **ACH anh em** dù liên hệ máu mủ rất xa. Có thể hiểu đám người thân trong gia đình máu mủ của Chúa được nhắc đến qua câu 21 và câu 31 trong đoạn này theo nghĩa #2 hay #3

(4) **một người láng giềng, một người đồng bào cùng giòng máu Do Thái** (2 Sam 1:26). Thánh tử đạo Stephano thưa với những người sắp ném đá ngài là "**thưa anh em ruột của tôi, thưa cha chú...**" (CVTD 7:2); [có thánh Phaolô đứng đó, khi ấy ngài còn bắt đạo.] Hiển nhiên những người ấy chẳng có liên hệ máu mủ như *cha chú* hay *anh em* với Stephano.

B. Chính Chúa GiêSu cho dùng chữ '**anh chị em**' này khi khai mở nền văn hóa KITÔ.

(1) Chúa lập ra Nhóm Mười Hai và luôn gọi họ là '**anh em**' của Ngài. Vd: Sau khi sống lại Chúa hiện ra với nhóm phụ nữ. Chúa nói với họ: "**Đừng sợ! Hãy đi báo tin cho anh em ta lên Galiê, và họ sẽ được gặp Ta ở đó**". (Mat 28:10)

(2) Chúa nói rộng ý nghĩa chữ '**anh chị em đích thực của Chúa**' qua các câu 33 đến 35 trong đoạn Marco trên để chỉ **tất cả mọi người đang nghe và giữ Lời Chúa CHA**. Xin nghe thêm Mattheu 12: 46-50: *Khi Ngài đang nói với dân chúng, thì Mẹ Ngài và anh em Ngài đứng ngoài, tìm cách gặp Ngài.* <sup>47</sup> *Người ta thưa với Ngài: "Này Mẹ Thầy và anh em Thầy đứng ngoài tìm gặp Thầy".* <sup>48</sup> *Ngài đáp: "Ai là mẹ Ta, và ai là anh em Ta?"* <sup>49</sup> *Ngài chỉ các môn đồ của Ngài và nói: "Này là Mẹ Ta và anh em Ta."* <sup>50</sup> **Ai ai làm theo ý Chúa CHA, Đấng ngự trên trời, thì kẻ ấy là anh em và là Mẹ Ta**.

và LuCa 8:19-21<sup>19</sup> *Mẹ Ngài và các anh em Ngài đến gặp Ngài, nhưng họ không thể gặp mặt Ngài, vì có dân chúng đang ngồi chật ních.* <sup>20</sup> *Người ta thưa với Ngài: "Mẹ Thầy và anh em Thầy đứng ngoài muốn gặp Thầy!"* <sup>21</sup> *Đáp lại, Ngài nói cùng họ: "Mẹ Ta và anh em Ta là những người này: những kẻ nghe và làm theo lời Chúa CHA".*

(3) Trong **Kinh Lạy Cha**, Chúa GiêSu dạy chúng ta cùng tin, cậy mến Một Cha Trời vì GiêSu là **'anh' của một đàn em loài người** đồng đức đủ mọi thể hệ (Roma 8:29). Chúng ta đều cùng là **em của Chúa** *vì cùng máu mủ với Ngài khi nhận được Máu Thánh Cứu Chuộc của Ngài do Đức Mẹ giúp mang lại.*

(4) Các thánh tông đồ tiếp tục mở rộng văn hóa KiTo khi gọi các giáo hữu là **anh chị em**. Xin coi cách xưng hô này qua các thư Phaolo và các tông đồ khác như Roma 14:15, 1 Cor 8:11; DoThai 10:12



Vd: Với lòng triu mến, thánh Pherô tuy chẳng là bậc sinh thành song gọi hai đồ đệ và cộng sự viên rao giảng Tin Mừng Silvanus và Marco khi thì là **anh em**, khi thì là **"con của tôi"** song Ngài nhắc đi nhắc lại chữ **anh chị em** khi nói đến các giáo hữu (1Pet 5:12)

## PHẦN SUY NIỆM

### Xin Đức Nữ Maria Tinh Trong nhận làm Mẹ của chúng con

Xin nói đến Đức Maria Tinh Trong Mẹ của Ngài. Khi Đức GiêSu đang giảng thì có một chị kia cất tiếng ca tụng Đức Maria một cách thành thật tuy nôm na bình dân rằng:

**Phước thay cho lòng dạ đã cứu mang Thầy và phước thay cho đôi vú mà Thầy đã bú.**

(LuCa 11:27-28)

(<< Thật là một bức tranh Hai Mẹ Con thật đẹp-Tranh ViVi)

NOVA VULGATA – LUCA – 11:27 Factum est autem, cum haec diceret, extollens vocem quaedam mulier de turba dixit illi: " Beatus venter, qui te portavit, et ubera, quae suxisti! "

28 At ille dixit: " Quinimmo beati, qui audiunt verbum Dei et custodiunt! "

Người đáp lại chị ấy:

**"Quinimmo beati** *Cũng thực được Chúa Trời chúc phúc như thế - sao lại không!*

Truly and equally are blessed by God, why not!

**qui cho ai ai audiunt verbum Dei lắng nghe Lời Chúa Trời |**

To people who listen to the Word of God

**et custodiunt!" và noi giữ (Lời Chúa Trời) and keep the word of God**

[Nhiều bản dịch như sau nghe không thuận tai cho lắm:

Những kẻ nghe và giữ lời Đức Chúa Trời còn *có phước hơn!* ]

Khi Chúa mở màn công cuộc rao giảng Tin Mừng Cứu Độ có Đức Mẹ bên cạnh, nhất là tại tiệc cưới Cana. Khi công cuộc Cứu Độ kết thúc có Đức Mẹ đứng bên cây Thánh Giá. Đức Mẹ được Chúa giao lại cho loài người và loài người được giao cho Đức Mẹ.

Xin theo Đức Thánh Cha, Thánh Gioan Phaolo ca tụng thêm hai tước hiệu ca tụng Đức Mẹ nói rõ liên hệ Mẹ Con với chúng ta: trong Kinh Cầu Đức Bà quen thuộc:

...



- **Rất Thánh Đức Bà Maria .**

*Cầu cho chúng con*

- **Rất Thánh Đức Mẹ Chúa Trời,**

*Cầu cho chúng con*

- **Rất Thánh Nữ Tinh Trong  
trên hết các kẻ tinh trong,**

*Cầu cho chúng con*

- **Đức Mẹ Chúa Kitô . Cầu cho chúng con**

- **Mater Ecclesiae,**

- **Đức Mẹ là Mẹ Hội Thánh**

*Cầu cho chúng con*

(năm 1980-ĐTC Gioan Phaolo II xin ta đọc thêm danh hiệu ca ngợi này)

- **Mater IMMACULATA**

- **Đức Mẹ hồn xác hằng tinh trong**

*Cầu cho chúng con*

(ĐTC Clemente XIII xin ta ca ngợi thêm danh hiệu này năm 1766)

- **Nữ Vương linh hồn và xác lên trời,**

*Cầu cho chúng con*

(ĐGH Pio XII thêm 1950)

- **Nữ Vương truyền phép Rất Thánh Mân-Côi ,**

*Cầu cho chúng con*

(ĐGH Leo XIII thêm 1883).

- **Regina familiae,**

- **Nữ Vương gia đình chúng con!**

*Cầu cho chúng con*

(ĐTC Gioan Phaolo II đã truyền ta ca ngợi Đức Mẹ là Mẹ Hội Thánh , lại ban thêm danh hiệu cần thiết này năm 2005 để xin Đức Mẹ và thánh cả GiuSe cùng sống với từng gia đình, là những Hội Thánh nhỏ bé cùng chia sẻ vui buồn với chúng ta ).

- **Nữ Vương ban sự Bình An .**

*Cầu cho chúng con*

Kính xin Chúa xuống ơn Bình An qua tay Đức Mẹ và thánh cả GiuSe cho từng gia đình chúng ta. Một trong các điều gây mất Bình An trong gia đình cách trầm trọng là việc hư thai, nhất là nếu có tư tưởng phá thai .

## January 22 - Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children

Ngày 22 Th Giêng mỗi năm được dành cho việc Mừng Sự Sống và cầu nguyện cho các thai nhi. Ngày xưa vua Herodê sợ bị tranh ngôi nên giết hại nhiều trẻ em Bê Lem song con số nạn nhân bé thơ ngày nay bị giết nhiều hơn gấp bội. Người ta sợ thai nhi tranh dành hạnh phúc, thời gian hay làm... *mất mặt* gia đình, sợ nạn nhân mãi không đủ cơm gạo nuôi nhau... nên nhiều em bé đã bị từ bỏ quyền sống. Tại sao ta lại ích kỷ và nhẫn tâm như thế?

Xin cảm tạ Chúa và công ơn cha mẹ cho ta- từng người -được bảo bọc từ khi còn là thai nhi, được sanh ra, được làm người, được làm con của Giáo Hội và được làm con của Chúa, bảo bọc với nhiều ơn lành để mong được sống đời đời. Các thai nhi cũng có quyền mong muốn điều ấy.

Ngoài Đức Mẹ, có nhiều vị thánh bảo vệ thai nhi là Thánh GiuSe, cha Nuôi Chúa, Thánh Gieradô Majella Dòng Chúa Cứu Thế, Thánh Padre Piô...v.v... gần đây nhất là nữ thánh Giana Baretta Molla (1922-1962) đã nêu gương can đảm là hy sinh mạng mình, nếu cần, để đứa con trong bụng được Chúa cho ơn sống.



Trong **Năm Thánh Lòng Thương Xót 2016** này xin cầu nguyện cho các em và các bà mẹ khốn khổ. Ông bà ta khi chưa nhận Đạo Chúa còn dạy rằng: *'Trời sanh voi Trời sanh cỏ.* Vậy xin tin **CHA Trời còn thương xót một mạng người** hơn bất cứ mạng súc vật nào. Mong các bà mẹ khốn khổ được ơn can đảm mà **thương xót con của mình** và cố bảo bọc chúng khi còn là thai nhi.

**Đức Mẹ Fatima xin ta cầu cho nhau khỏi sa hỏa ngục.**

Trước đây chẳng như vậy song đặc biệt trong **Năm Thánh Lòng Thương Xót 2016** này **Cửa Hỏa Ngục bị Mẹ Hội Thánh khép nhỏ lại vì các linh mục đều được ĐTC Phanxico ban quyền tha thứ tội phá thai.**

**Mong Quý Cha nói đi nói lại Ơn Lành ấy trên các tòa giảng, xin nói đi nói lại cho nhau điều ấy..... như biểu lộ chút lòng thương xót đến con cái Chúa. Ơn này chưa hẳn trăm năm đã có một lần.**

KÍNH CHÀO 21 Th. Giêng 2016 [LsNguyenCongBinh@gmail.com](mailto:LsNguyenCongBinh@gmail.com)